



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Mardi

17-03-2020

Après-midi

Dinsdag

17-03-2020

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	Parti Socialiste
VB	Vlaams Belang
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	Partij van de Arbeid – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
cdH	centre démocrate Humaniste
DéFI	Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 55 0000/000	Document parlementaire de la 55 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 55 0000/000	Parlementair stuk van de 55 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Compte Rendu Analytique	CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Ordre du jour	1	Agenda	1
Déclaration du gouvernement <i>Orateur: Sophie Wilmès, première ministre, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales</i>	1	Verklaring van de regering <i>Spreker: Sophie Wilmès, eerste minister, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen</i>	1
Motion de confiance	5	Motie van vertrouwen	5
<i>Ce compte rendu n'a pas d'annexe.</i>		<i>Dit verslag heeft geen bijlage.</i>	

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MARDI 17 MARS 2020

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DINSDAG 17 MAART 2020

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 18 et présidée par M. Patrick Dewael.
De vergadering wordt geopend om 14.18 uur en voorgezeten door de heer Patrick Dewael.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Sophie Wilmès, Koen Geens, Alexander De Croo, David Clarinval.

01 **Ordre du jour****01** **Agenda**

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents d'aujourd'hui, je vous propose d'approuver l'ordre du jour modifié pour les séances de cette semaine.
Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van vandaag stel ik u voor de gewijzigde agenda voor de vergaderingen van deze week goed te keuren.

Y a-t-il une observation à ce sujet? (*Non*)
Zijn er dienaangaande opmerkingen? (*Nee*)

En conséquence, l'ordre du jour est adopté.
Bijgevolg is de agenda aangenomen.

02 **Déclaration du gouvernement****02** **Verklaring van de regering**

L'ordre du jour appelle la déclaration du gouvernement.
Aan de orde is de verklaring van de regering.

La parole est à Mme la première ministre.
Het woord is aan de eerste minister.

02.01 Eerste minister **Sophie Wilmès**: Mijnheer de voorzitter, beste collega's, vanmorgen heeft de regering de eed afgelegd bij de Koning. Het was een plechtig en belangrijk moment, gezien de ernstige situatie waarin we ons bevinden. De hoogst ongebruikelijke manier waarop het Parlement nu werkt, getuigt daarvan.

02.01 **Sophie Wilmès**, première ministre: Monsieur le président, chers collègues, ce matin, le gouvernement a prêté serment devant le Roi. Ce fut un moment solennel et important, à la lumière de la gravité de la situation que nous vivons. Le mode de fonctionnement tout à fait inhabituel du Parlement ces jours-ci en témoigne d'ailleurs.

Daarom sta ik hier vandaag voor u, lucide en vastberaden. Ik ben volledig toegewijd aan de taak die voor ons ligt.

Je me trouve aujourd'hui devant la Chambre, lucide, déterminée et entièrement dévouée à la mission qui s'impose à nous.

Op dit moment gaan de wereld, Europa en België door een periode zonder precedent. COVID-19 is een ernstig gevaar voor de gezondheid van de bevolking. Het vereist dat er ongekende en uitzonderlijke maatregelen worden genomen om onze mensen te beschermen. Daarvoor moeten we samenwerken in nationale eenheid, hand in hand.

La relation entre le Parlement et le gouvernement doit être forte. Elle doit être forgée dans la confiance réciproque. Face à l'extrême urgence de la situation, il est devenu évident, pour une très grande majorité de partis de cette assemblée, qu'un gouvernement devait être investi dans les plus brefs délais.

Cette grande union est à la hauteur, je pense, de la situation actuelle – situation que le personnel soignant vit en première ligne quand il accueille et prend en charge nos malades. Ces femmes et ces hommes restent mobilisés malgré les circonstances difficiles. Leur dévouement est remarquable et leur courage est exemplaire. Ils ne sont pas seuls. Que ce soit dans le secteur public ou dans le secteur privé, nombre de nos concitoyens poursuivent leur travail quotidien pour garantir à la Belgique de continuer de fonctionner. Ils le font car ils sont investis du sens du devoir, alors qu'eux-mêmes sont pour la plupart inquiets. Nous le savons et nous leur en sommes infiniment reconnaissants.

Al deze mensen moeten ons dagelijks inspireren en ons een gevoel van verantwoordelijkheid geven, zowel individueel als collectief. Ze moeten ons bewust maken van de absolute noodzaak om de regels te respecteren, om onszelf niet in gevaar te brengen of anderen te besmetten en zo het risico te nemen dat onze ziekenhuisdiensten oververzadigd raken.

We worden allemaal getroffen door deze pandemie, zonder onderscheid. Het is nu aan ons om onderscheidingsvermogen, burgerzin en solidariteit te tonen.

L'évolution du COVID-19 dans notre pays est suivie jour après jour, heure après heure par nos services, comme c'est le cas depuis plusieurs semaines. Notre première priorité reste de trouver les moyens d'assurer l'ensemble des ressources en personnel pour que les hôpitaux puissent se concentrer sur la seule tâche de prise en charge des malades.

Le gouvernement et l'ensemble des autorités responsables de la chaîne de soins sont mobilisés également sur la question de la disponibilité du

Le monde, l'Europe et la Belgique traversent actuellement une période sans précédent. Le COVID-19 constitue un grave péril pour la santé de la population. Il nécessite la prise de mesures inédites et exceptionnelles pour protéger tout un chacun. C'est pourquoi nous devons collaborer dans un esprit d'unité nationale, main dans la main.

Tussen het Parlement en de regering moet er een sterke band gesmeed worden die gestoeld is op wederzijds vertrouwen. Daar we ons in een nood-situatie bevinden, werd het voor een zeer grote meerderheid van de partijen in deze assemblee duidelijk dat er zo snel mogelijk een regering met de nodige bevoegdheden op poten moest worden gezet.

Die grote unie is opgewassen tegen de huidige situatie waarin het zorgpersoneel in de frontlinie staat om onze zieken op te vangen en te behandelen. Die vrouwen en mannen blijven zich ondanks de moeilijke omstandigheden ononderbroken inzetten. Hun toewijding is opmerkelijk en hun moed voorbeeldig. Ze staan niet alleen. Zowel in de publieke als in de private sector zetten tal van medeburgers hun dagelijkse arbeid voort om België draaiende te houden. Ze doen dat omdat ze hun plichtsgevoel volgen, ook al zijn de meeste van hen zelf bezorgd. We zijn ons daarvan bewust en we zijn ze daar oneindig dankbaar voor.

Ces personnes doivent nous inspirer au quotidien et nous insuffler un sentiment de responsabilité tant individuelle que collective. Elles doivent nous faire prendre conscience de la nécessité absolue de respecter les règles, de ne pas nous mettre en danger ni de contaminer les autres et, ainsi, de ne pas prendre le risque que nos hôpitaux atteignent un point de saturation.

Nous sommes tous concernés par cette pandémie, sans distinction. Il nous incombe à présent de faire preuve de discernement, de sens civique et de solidarité.

Onze diensten volgen de evolutie van de situatie met betrekking tot COVID-19 in ons land op de voet, dag na dag, uur na uur. Zij doen dat al wekenlang. Ervoor zorgen dat de ziekenhuizen voldoende personele middelen hebben blijft onze topprioriteit: de ziekenhuizen moeten zich kunnen concentreren op de patiënten.

De regering en alle verantwoordelijken in de zorgketen houden zich intens bezig met de problematiek van de beschikbaarheid van medisch

matériel médical et des dispositifs de soins. Nous sommes en discussion permanente avec nos experts scientifiques et médicaux, mais aussi avec le Centre de Crise afin d'appréhender au mieux la situation et de prendre les bonnes décisions au bon moment.

À cet égard, je vous informe que, dès la fin de cette séance, le kern et moi-même nous réunirons avec les entités fédérées, les ministres et services compétents au sein du Conseil national de sécurité pour évaluer le dernier rapport du Risk Management Group et prendre rapidement les mesures additionnelles qui pourraient s'imposer afin de préserver la santé de tous nos citoyens.

Mijnheer de voorzitter, collega's, wij weten dat de beslissingen ook duidelijke sociaal-economische gevolgen hebben. Daarom hebben wij al een eerste reeks maatregelen getroffen en werken wij aan maatregelen om de impact voor alle economische spelers zoveel mogelijk op te vangen. Daartoe is een macro-economische monitoringgroep, de ERMG of Economic Risk Management Group, opgericht. De groep moet de economische en sociale gevolgen van de pandemie beter in kaart brengen voor de bedrijven en voor de mensen die werken.

België heeft troeven die wij zullen moeten uitspelen. Ik heb er het volste vertrouwen in dat iedereen dat ook zal doen.

Ce gouvernement en affaires courantes a pris directement la mesure de la situation en Belgique par rapport à la pandémie. Nous avons agi. Nos actions dans la lutte contre le virus seront d'autant plus fortes qu'elles seront largement soutenues. Notre première priorité a été de réunir les différents niveaux de pouvoir. C'est dans cet esprit que nous avons rapidement mis en place des réunions régulières du Comité de concertation. Nous avons également fait en sorte d'inclure les ministres-présidents au sein du Conseil national de sécurité.

La concertation avec les entités fédérées a été importante dès le début des événements et je salue ici les responsables des entités fédérées pour le rôle décisif qu'ils exercent dans la réponse de notre pays à la pandémie.

Wij hebben vandaag een stabiele parlementaire meerderheid nodig om samen tegen dit virus te

materiaal en zorgcapaciteit. Wij overleggen continu met onze wetenschappelijke en medische experts, maar ook met het Crisiscentrum, teneinde een goed beeld te krijgen van de situatie en de juiste beslissingen te nemen op het juiste moment.

Wat dat betreft deel ik u mee dat het kernkabinet en ikzelf na afloop van deze vergadering om de tafel zullen gaan zitten met de vertegenwoordigers van de deelgebieden en met de bevoegde ministers en diensten in de Nationale Veiligheidsraad om het jongste verslag van de Risk Management Group te evalueren en onverwijld de bijkomende maatregelen te treffen die mogelijk nodig zijn om de gezondheid van al onze landgenoten te vrijwaren.

Nous savons que les décisions prises ont également des conséquences socioéconomiques évidentes. C'est pourquoi nous avons déjà pris une première série de mesures et que nous travaillons à des mesures visant à limiter autant que possible l'impact pour l'ensemble des acteurs économiques. À cet effet, un groupe de monitoring macro-économique a été créé, l'Economic Risk Management Group (ERMG). Ce groupe est chargé de mieux évaluer les conséquences économiques et sociales de la pandémie pour les entreprises et les personnes qui y travaillent.

La Belgique dispose d'atouts qu'elle devra utiliser. Je suis pleinement convaincue que chacun y contribuera.

Deze regering van lopende zaken heeft onmiddellijk de ernst van de situatie in België ingeschat in het licht van de pandemie. We hebben actie ondernomen. Onze maatregelen in de strijd tegen het coronavirus zullen des te meer effect sorteren als er een breed draagvlak voor is. Onze eerste prioriteit bestond erin met de verschillende beleidsniveaus om de tafel te gaan zitten. Met dat doel voor ogen hebben we snel en regelmatig vergaderingen van het Overlegcomité georganiseerd. We hebben tevens de minister-presidenten betrokken bij de werkzaamheden van de Nationale Veiligheidsraad.

Er is vanaf het begin van de crisis veel overleg gepleegd met de deelgebieden, en ik wil hierbij mijn waardering uitspreken voor de verantwoordelijken van de deelgebieden, die een doorslaggevende rol spelen in de besluitvorming met betrekking tot de maatregelen die ons land neemt in reactie op de pandemie.

Nous avons aujourd'hui besoin d'une majorité parlementaire stable pour lutter ensemble contre ce

strijden. Mijn team en ik beseffen dat het akkoord dat afgelopen zondag door een meerderheid van de politieke partijen in ons land werd bereikt, een grote verantwoordelijkheid met zich brengt.

Deze eenheid is gebaseerd op een essentieel principe: de huidige regering via een vertrouwensstemming de volledige capaciteit geven om deze crisis met succes te beheren.

Zo verbinden wij ons ertoe de gezondheidssituatie tijdens de coronacrisis te beheren, de openbare orde te beheren en te handhaven, maar ook de sociaal-economische problemen van de loontrekkenden en de zelfstandigen te verlichten.

Wij leggen een stemming over de voorlopige twaalfden voor met slechts één amendement, met name: een interdepartementale provisie van 1 miljard euro die uitsluitend voor de bestrijding van het coronavirus zal worden gebruikt. Wij moeten ook stap voor stap de economische ontwikkelingen en de economische relance voorbereiden zodra deze crisis voorbij is.

Deze doelstellingen kunnen worden bereikt door het inzetten van volmachten voor zes maanden, met een evaluatie na drie maanden, op het vlak van volksgezondheid, sociale zaken – waaronder het arbeidsrecht – veiligheid, en economie.

Dit zijn allemaal thema's die met de verschillende vertegenwoordigers van de politieke partijen verduidelijkt en verfijnd zullen worden vooraleer zij, uiteraard, aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter stemming worden voorgelegd. De uitvoering van de volmachten moet op het einde van deze periode in elk geval worden gecontroleerd door de Kamer.

Omdat het om een uitzonderlijke situatie gaat, heb ik eveneens voorgesteld dat het kernkabinet regelmatig bij elkaar komt en, telkens wanneer dat nodig is, ook samenkomt met de vertegenwoordigers van de partijen die zich geëngageerd hebben, om de transparantie van de uitvoering van de volmachten te garanderen.

Het vertrouwen tussen het Parlement en deze regering moet worden bevestigd via een formele stemming van een motie op donderdag. Deze stemming zal de regering in staat stellen haar prerogatieven in volle bevoegdheid uit te oefenen. We zullen dit vertrouwen loyaal uitoefenen in het licht van de strijd tegen het coronavirus en binnen het kader dat ik zonet heb geschetst.

virus. Mon équipe et moi-même sommes conscientes que l'accord obtenu dimanche dernier par une majorité des partis politiques de notre pays implique une lourde responsabilité.

Cette unité est basée sur un principe capital: donner, par un vote de confiance, au gouvernement actuel l'entière capacité pour gérer cette crise avec succès.

Ce faisant, nous nous engageons non seulement à gérer la situation sanitaire durant cette crise du coronavirus et à maintenir l'ordre public, mais également à alléger les problèmes socio-économiques des salariés et des indépendants.

Nous proposons de voter sur les douzièmes provisoires avec un seul amendement: une provision interdépartementale d'un milliard d'euros, laquelle sera consacrée exclusivement à la lutte contre le coronavirus. Il nous faudra aussi, pas à pas, préparer l'évolution de la situation économique et la relance économique dès que cette crise sera derrière nous.

Ces objectifs, nous pouvons les atteindre en recourant notamment aux pouvoirs spéciaux pour une période de six mois, avec une évaluation au bout de trois mois, sur le plan de la santé publique, des affaires sociales – dont le droit du travail –, de la sécurité et de l'économie.

Tous ces thèmes, nous les clarifierons et les affinerons avec les représentants respectifs des partis politiques avant qu'ils soient – comme il se doit – soumis au vote de la Chambre des représentants. La mise en œuvre des pouvoirs spéciaux devra en tout cas être contrôlée par la Chambre à la fin de cette période.

Étant donné qu'il s'agit d'une situation exceptionnelle, j'ai également proposé que le cabinet restreint se réunisse à intervalles réguliers et, chaque fois que cela s'avérera nécessaire, qu'il se réunisse de surcroît avec les représentants des partis qui se sont engagés, afin de garantir la transparence de l'exécution des pouvoirs spéciaux.

La confiance entre Parlement et gouvernement doit être confirmée ce jeudi par le biais de l'adoption formelle d'une motion. Cette adoption permettra au gouvernement d'exercer ses prérogatives en plein exercice. Nous exercerons cette confiance loyalement dans l'optique de la lutte contre le coronavirus et dans le cadre que je viens d'esquisser.

Bovendien zal ik uiterlijk over zes maanden opnieuw het vertrouwen van het Parlement vragen. Daardoor zullen we het kader van de lopende zaken voor de onderwerpen buiten deze crisis niet overstijgen.

Het moet de bedoeling blijven om op termijn een federale regering te vormen die beschikt over een parlementaire meerderheid voor een globaal en positief project voor ons land.

Monsieur le président, chers collègues, l'heure est à l'unité et au rassemblement. Ce rassemblement dépasse les rangs de cette assemblée. C'est tout un pays qui doit s'allier dans cette épreuve. L'union nationale ne se décrète pas un dimanche soir; elle se construit chaque jour et chaque heure en ces temps difficiles qui s'annoncent.

Les formations politiques doivent se montrer dignes de l'accord conclu, en optant systématiquement pour le dialogue, des approches constructives et le sens de la mesure des événements. Vous pourrez compter à tout moment sur l'attention de ce gouvernement envers toutes les idées de réforme, toutes les mesures et toutes les propositions constructives destinées à contribuer à cet effort national.

Ensemble, nous devons désormais prouver chaque jour que nous dépassons les querelles idéologiques stériles dans lesquelles nous nous sommes trop perdus ces derniers mois.

Comme je vous l'ai dit à l'entame de cette déclaration, je me tiens devant vous, consciente du contexte qui m'y amène, mais aussi plus déterminée que jamais, avec un objectif simple et unique: protéger la santé de notre population. Cela n'est pas un point de programme; c'est notre devoir le plus fondamental. Nous le remplissons, je le souhaite, avec la confiance de ce Parlement.

Je vous remercie.

(Applaudissements)

(Applaus)

03 Motion de confiance

03 Motie van vertrouwen

Chers collègues, j'ai donc reçu de la part de la première ministre à 14 h 31 une motion de confiance libellée comme suit: "Le gouvernement demande la confiance de la Chambre".

Nous ne pouvons pas voter sur ce texte avant 48 heures (art. 140, n° 6, Rgt.).
Nous ne pourrions donc voter la motion de confiance au plus tôt que jeudi à 14 h 31.

De plus, je redemanderai la confiance du Parlement dans six mois au plus tard. Ainsi, nous ne dépasserons pas le périmètre des affaires courantes pour les sujets extérieurs à cette crise.

Notre but doit demeurer la formation à terme d'un gouvernement fédéral disposant d'une majorité parlementaire afin d'élaborer un projet global et positif pour notre pays.

Mijnheer de voorzitter, beste collega's, wij moeten nu eendrachtig, schouder aan schouder samenwerken, niet alleen in deze assemblee. Het hele land moet nu pal staan. Nationale eenheid kan men niet op een zondagavond zomaar afkondigen, die eenheid moet dag na dag, uur na uur, gesmeed worden in deze moeilijke tijden die ons te wachten staan.

De politieke partijen moeten nu naar het akkoord dat werd gesloten handelen, en systematisch kiezen voor de dialoog, een constructieve aanpak en gepaste, proportionele maatregelen. De regering zal haar oor laten hangen naar alle ideeën voor hervormingen, alle maatregelen en alle constructieve voorstellen die ertoe strekken bij te dragen aan deze nationale inspanning.

Samen moeten we nu elke dag bewijzen dat we de steriele ideologische twisten, waarin we de voorbije maanden al te zeer verzand zijn, kunnen overstijgen.

Zoals ik bij het begin van deze verklaring al zei, ben ik mij terdege bewust van de context waarin ik deze verklaring afleg, maar ik ben ook vastberadener dan ooit, met maar één doel voor ogen: de gezondheid van onze bevolking beschermen. Dat is niet zomaar een programmapunt, het is onze absolute plicht. Wij zullen onze plicht volbrengen, met, zo hoop ik, het vertrouwen van dit Parlement.

Ik dank u.

Collega's, ik heb van de eerste minister om 14.31 uur een motie van vertrouwen ontvangen. Zij luidt als volgt: "De regering vraagt het vertrouwen van de Kamer."

Wij kunnen niet vroeger dan over 48 uur, vanaf vandaag en dit uur, over deze vraag stemmen (art. 140, nr. 6, Rgt.).

Wij kunnen dus ten vroegste donderdag om 14.31 uur over de motie van vertrouwen stemmen

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents d'aujourd'hui, je vous propose de nous réunir en séance plénière pour la discussion de la déclaration du gouvernement jeudi à partir de 10 h 15.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van vandaag stel ik u voor de verklaring van de regering te bespreken in plenum, donderdag vanaf 10.15 uur.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 19 mars 2020 à 10 h 15.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 19 maart 2020 om 10.15 uur.

La séance est levée à 14 h 32.

De vergadering wordt gesloten om 14.32 uur.

Ce compte rendu n'a pas d'annexe.

Dit verslag heeft geen bijlage.